

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 41

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

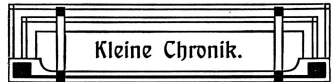
an auch mit schwerer Last beladen — den leichten Personenwagen mit flinken Pferden an Schnelligkeit übertrifft. Die Fahrgeschwindigkeit war bisher ein Faktor, der im Strassenbau vernachlässigt wurde, sie ist nun ein Faktor, der für die Landstrasse nicht minder einflussreich erscheint als für die Eisenbahn — jedes in seiner Art genommen. Und zur Geschwindigkeit trifft die Schwere: so ein Automobil drückt ganz gewaltig auf die Fahrbahn und zermalm und zerquetscht die Steine, die nicht widerstandsfähig genug sind... Darin liegt ja das grosse Geheimnis des zukünftigen Strassenbaues; das neue Fahrzeug, schwer und doch flink dabei, verlangt neues Material, das nicht ächzend zum Staube wird, wenn der benagelte Kadreifen es zusammenpresst. Das Automobil ist da und bleibt da, aber der Staub muss fort. Die Techniker sind schon an der Arbeit. Kampf gegen den Staub ist das Lösungswort der Strassenbau-Ingenieure. Wenn es gelingt, das Staubeisen Herr zu werden — und warum soll es nicht gelingen, es ist schon Schweres und scheinbar Unmögliches gelungen — dann wird es eine Lust sein, auf den breiten Reichsstrassen in den schönen Windungen, zwischen denen Hütten und Gärten und Wiesen sich gelagert, heraufzuwandeln, und zwischen den Felsen wird stillschweigend und geheimnisvoll der Schnelzug dahinjagen, und zur Seite, getrennt durch einen den Fussweg scheidenden Zaun, werden die Automobile rasen, die schweren und die leichten, ohne Spektakel und ohne Geräusch. Keine Dampfvolke wird das Sonnenlicht verdünnen, kein Staubmeer die Berge verhüllen, es wird eine Lust sein auf der Welt: mächtig pulsierendes Leben in heiliger Ruhe...

„Aus meinem Träumen — es träumt sich so schön im Schatten der Tannen auf verlassenem Pfad — weckt mich die Glocke, die den Gästen des Hotels auf der Passhöhe (des Semmering) verkündet, dass die Tafel gedeckt ist... Vor Zeiten lief die Kellnerin in unverfälschtem Steirisch, dass die Suppe fertig ist... wie wird's wohl in der Zukunft sein? Kein Posthorn, kein Peitschenknall, kein Lokomotivpfeiff, keine Wagentute — und die Speise-

glocke? Vielleicht macht sie eine Ausnahme von den anderen, vielleicht gehört sie der — Ewigkeit; es gibt nun aber noch Signale auf der Welt, die niemand stören, auch den Nervösen nicht! Dazu gehört unzweifelhaft die Glocke, die zum Speisen ruft.“

Die sogen. Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft

ist am 18. September mit ihrer Klage gegen eine rheinländische Weinfirma wegen einer Forderung von Fr. 500 für Reklame im „Intern. Fahrplan“ der Speisewagen-Gesellschaft vom Landgericht Freiburg in Breisgau abgewiesen worden, gestützt auf die bekannten Tatsachen.



Kleine Chronik.

Amsteg. Hier starb 47 Jahre alt Franz Indergand, Besitzer des Hotels Kreuz in Amsteg und des Hotels Alpenklub im Meranertal.

Basel. Herr Ulmer-Hermann in Zürich teilt uns mit, dass er nicht Käufer des Hotel Strachen in hier sei, sondern dass die Aktiengesellschaft nach wie vor bestehe.

Axen-Fels. Herr P. Schnack, Besitzer des Palace-Hotel Axen-Fels lässt durch Mr. Roberts (Golf Professional) in seinen Matten zwischen seinem Park und dem Dorfe Morschach einen Golf Links anlegen. Gleichzeitig werden noch einige Savons, Tennis und Putting green in seinem Park erstellt, zu erweitern.

Zürich. Ein in Umlauf gesetztes Gerücht, das Hotel Baur au Lac gehe in anderweitige Hände über, entbehrt nach eingeholter Erkundigung, jedweder Begründung und es beabsichtigt im Gegenteil Herr Kracht, der alleinige Besitzer, sein Geschäft in nächster Zeit baulich umzuändern und bedeutend zu erweitern.

Stellenvermittlung. Der internationale Genferverband der Hotelangestellten, Landesstellend. Deutschland, hat auf seiner jüngst in Dresden abgehaltenen Generalversammlung die Einführung der unentgeltlichen Stellenvermittlung für seine Mitglieder auf 1. Januar

1907 beschlossen. In Frankfurt a. M., Hamburg und Stuttgart sollen drei Hauptbüros errichtet werden.

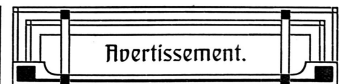
Zürich. Das Hotel Zürcherhof ist mit 1. Okt. aus dem Besitz des Herrn A. Erpf in denjenigen der Baugesellschaft Phönix übergegangen und wird für nächstes Frühjahr umgebaut, neu eingerichtet und mit Zentralheizung versehen. Die Leitung bleibt in den Händen des bisherigen Direktors, Herrn G. Richelsen.

Die „Schweizer Hotelgesellschaft“, welche das Exzellenz Hotel in Rom erbaut hat und betreibt, zahlt 5% Dividende. Wie dem „Luz. Tagbl.“ gemeldet wird, sind die Pläne für ein neues Palast-Hotel in Kairo fertig gestellt und es soll demnächst mit dem Bau begonnen werden. Das Aktienkapital der Gesellschaft wird zu diesem Zwecke erhöht. Eine verwandte ausländische Hotelgesellschaft wird in Neapel ein erstklassiges Hotel errichten.

Diebstähle im Hotel. Letzter Tage wurde in einem Hotel des II. Kreises in Zürich ein grosser Hoteldiebstahl verübt, dessen Täter laut „N. Z. Z.“ noch unbekannt ist. Einer englischen Dame, die daselbst einlogiert war, kam in den Abendstunden zwischen halb 5 und halb 7 Uhr auf unaufgeklärte Weise ein Handtäschchen abhanden, das in einem Schmuckkästchen reichen Schmuck enthielt. — In Basel wurde am 10. Oktober ein als Hoteldieb mehrfach verurteilter Badener verhaftet. Er ist beschuldigt, in einem Hotel in Schaffhausen letzter Tage einen Schmuckkasten-Diebstahl begangen zu haben.

Verband schweizerischer Winterkurorte. Am vorletzten Dienstag tagte in Bern unter dem Vorsitz von Hrn. Dr. Mory, Adelboden, eine Delegiertenversammlung der Winterkurorte. Es waren 15 Stationen vertreten und wurde einstimmig der Verband schweizer Winterkurorte gegründet. Nach einem eingehenden Referat des Hrn. Dr. Mory über Zweck und Ziel dieses Verbandes ging man zur Beratung der Statuten über: diese wurden einstimmig genehmigt. Bei der Wahl des Vorortes wurde Adelboden als bisheriges Provisorium definitiv für eine Dauer von drei Jahren gewählt. Zum Schlusse wurde noch ein Arbeitsprogramm besprochen.

Basel. Vom Hotel Schweizerhof wird der eine Flügel niedergelegt und dem Mittelbau entsprechend aufgebaut. Dieser Neubau soll speziell für Appartements Verwendung finden. Ferner werden ein neuer Speisesaal und eine neue Terrasse erstellt. Der Betrieb des Hotels wird durch den Bau in keiner Weise gestört. — Das Hotel Continental ist, vorläufig pachtweise, in den Besitz der Herren Gebr. Hald, der eine bisher Chef de réception im Hotel Victoria in Basel, der andere Oberkellner im Hotel Französischer Hof in Baden-Baden, übergegangen. Mit Antritt auf 15. Oktober d. J. — Das Hotel Strassburgerhof ist von Herrn Barbe übernommen und in Hotel du Nord umgetauft worden.



Advertisement.

Vol de chèques. Il a été volé deux chèques à un étranger à Zermatt, et il est possible que ceux-ci soient présentés dans un hôtel ou dans un autre. L'un des chèques est fourni par la Manchester and County Bank limited, au montant de £ 39 et à l'ordre de Mr. Fryer, et l'autre sur la Manchester and Liverpool District Banking Co limited, au montant de £ 1500 en faveur de l'hôpital pour enfants. Il s'agit de 2 chèques, qui nécessitent la signature collective de deux associés: l'un de ceux-ci, se trouvant en voyage, l'autre associé a envoyé les deux chèques à la signature, à Zermatt, où ils ont disparu. Prière de communiquer à la rédaction qui les fera suivre, tous renseignements éventuels concernant ces chèques.

In der Saison. Fremder (zum Dorfschultheiss, der zugleich eine Fremdenpension hat): „Haben Sie denn kein Spitzentzen hier im Dorf, dass Sie die beiden Verbrecher einweisen inhaftieren können?“ — Schultheiss: „Ja, haben tun wir schon eins; aber da sind augenblicklich grad a paar Sommerfrischler mit ihren Familien untergebracht!“

Auskunft

über: **Johann Schwarz, Kellner, erteilt**
Gebr. Hofer, Hotel Drei Könige, Basel.

Der heutigen Nummer liegt ein Prospekt der Firma **Geiger & Muri, Spezialgeschäft für sanitär-technische Anlagen in Luzern** bei, auf den wir unsere Leser besonders aufmerksam machen.

Hierzu zwei Beilage.

AVIS.

Avant que vous ayez en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtel-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtel-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de secondar et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Stütze der Hausfrau.
Intelligente Tochter aus guter Familie, drei Sprachen sprechend, sehr seriös, vertrauenswürdig, mit Kenntnissen in Korrespondenz und Buchhaltung, sucht per 1. November Stelle in gutes Hotel, mit Vorliebe in der Schweiz, um sich im Fache weiter auszubilden. Offerten unter **H 395 R** an die Exp. d. B.

Bettfedern u. Flaum
werden gründlich und tadellos gereinigt durch neueste, patentierte, bestens eingerichtete u. vorzüglich empfohlene chem.-mech. Bettfedernreinigungsmaschine (desinfiziert zugleich). Die Arbeit kann in betreffendem Hotel oder Hause zu jeder Jahreszeit ausgeführt werden. Empfehle mich, speziell den geehrten Herren Hotelbesitzern, Direktoren sowie tit. Anstalten.
C. Attinger, Frankengasse 20, Zürich I.
Zahlreiche Zeugnisse von Hotels und Anstalten stehen zu Diensten.

Hotel-Direktor gesucht.
Wir suchen für nächste Sommersaison — Dauer Juni bis September — einen gewissen repräsentationsfähigen Herrn zu engagieren, welcher mit den süd-deutschen Verhältnissen genau vertraut ist und den gesamten Betrieb des Badhotels (über 100 Zimmer) nebst Restaurant selbstständig zu leiten vermag. Der Eintritt sollte am 1. April k. J. erfolgen.
Bewerber, welche erstklassige Referenzen aufweisen und Kautions leisten können, werden ersucht, Offerten mit ausführlichem Lebenslauf und neuester Photographie unter Angabe der Gehaltsansprüche einzureichen an die
Verwaltung des Badhotels Teinach
(Württ. Schwarzwald).

Ober-Zimmerkellner oder Chef de rang
sucht Stelle für sofort oder später, 27 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig. Gute Zeugnisse zur gefl. Disposition.
Offerten unter Chiffre **H 396 R** an die Exped. ds. Bl.

Rentables Hotel in Rom.
75 Betten. Anzahlung 80,000 Fr. (FO3457) 1580
Offerten unter Chiffre **H 1580 R** an die Exped. ds. Bl.

Zu mieten gesucht
event. zu kaufen gesucht von kapitalkräftigem Hotelier auf kommenden Herbst oder Frühling: 2949 nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gef. Offerten mit Detailangaben, unter **J 3560 Lz** an Haasenstein & Vogler, Luzern. HK2428

MONTREUX
EAU
MALCALINE
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

Gesucht gangbare Hotel-Pension
in Pacht event. Kauf zu nehmen. Jahresgeschäft.
Offerten unter Chiffre **B 7458 Y** an Haasenstein und Vogler, Bern. (HO3513) 1588

Hotel-Sekretär,
Schweizer, aus guter Familie, 23 Jahre alt, sprachkundig, Absolvent der Hotelfachschule in Dresden, kautionsfähig, sucht Anstellung. Eintritt eventuell sofort.
Offerten unter Chiffre **H 389 R** an die Exped. ds. Bl.

Hotel-Verkauf.
Wir offerieren den Herren Interessenten: Prima Hotels in verschiedenen Schweizer-Städten, grössere, gutgehende, althergebrachte Landhäuser in Ortschaften der Ost- und Centralschweiz. Detaillierte kostenlose Offerten stehen zu Diensten.
Streng reelle, gewissenhafte Bedienung wird zugesichert.
Steiner & Cie.
Rämistrasse 33, Zürich.
Spezialbureau für Hotels.
(H O 3441) 1578

Höhere Fachschule
2959 für (H6.9069)
Hotelangestellte.
Prosp. v. F. de Lacroix, Frankfurt/Main.

Zu verkaufen
weil zu klein
komplette Wasch-Anlage
mit Antrieb für Hotel mit 60 bis 80 Betten.
Hotel National, Zürich.

Hotel zu verkaufen!
In nächster Nähe des Bahnhofes Bern, ein alt renommiertes Hotel. — Es enthält nebst Restaurant einen Speisesaal, 50 Fremdenbetten und grosse Stallungen. Erweiterte Anzahlung ca. 30,000 Fr.
Offerten an Z. A. 666
Poste restante Bern. 380

Verlangen
Sie gratis
den neuen Katalog
ca. 1000 photograph. Abbildungen über garantierte
Uhren, Gold- & Silber - Waren
E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN
23 bei der Hofkirche

Nouvel appareil (déposé)
à laver les couteaux de table
permettant de laver les couteaux à l'eau bouillante en protégeant complètement le manche.
Faute de dépôt dans la localité s'adresser directement au seul fabricant
F. Füreder, Leysin.
Prospectus gratis et franco.

Zu mieten gesucht!
Gangbares Hotel-Pension, 40—70 Betten von tüchtigem Fachmann, auf 1. April 1907.
Offerten sub. Chiffre **H 387 R** an die Expedition dieses Blattes.

LOCARNO
1560 (N 3255)
Direction - Gérance.
Directeur, expérimenté et énergique, très au courant de l'industrie hôtelière et ayant beaucoup de relations, cherche la direction d'un bon Hôtel.
Offres sous chiffres **H 384 R** à l'administration du journal.

MAISON FONDÉE EN 1811
BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Hôtel et Café-Restaurant
à louer pour de suite.
On cherche pour entrer de suite un locataire solvable et recommandable sous tous les rapports et connaissant bien la partie, pour un bon hôtel, café et restaurant, muni de tout le confort moderne, situé dans la Suisse française et fréquenté par les voyageurs de commerce et les passants, affaire d'avenir pour preneur sérieux.
Adressez les offres sous chiffre **H 393 R** à l'administration du journal.

Zum Betrieb eines bestehenden Hotels in bester Lage am Genfersee wird ein
aktiver oder stiller Teilhaber gesucht
mit 15—20,000 Franken.
Offerten unter Chiffre **H 397 R** an die Exped. ds. Bl.

Hôtelier.
A louer pour le 1^{er} mai 1907 l'Hôtel-Pension de Mélezes, actuellement en construction, à la Chaux-de-Fonds.
Pour renseignements s'adresser à **M. Jacques Wolff, président de la Société Foncière S. A., Chaux-de-Fonds.**
(L2936) 1524

Der beste, billigste, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

Post-Route unter belgischer Staatsverwaltung

mit drei Schnellzügen täglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Princesse Elisabeth“, das erste Turbinen-Packetboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHEND: OSTENDE — BASEL u. OSTENDE — SALZBURG ü. Strassburg, Stuttgart. WAGEN OSTENDE — SALZBURG u. TENDE — WIEN ü. Basel, Zürich, Aargau.

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1**, unentgeltlich erteilt.

A céder après fortune faite

Grand Hôtel avec 70 chambres.
Grandes salles de restaurant et de fêtes, Café.
Dans un port de mer français.
Ligne de l'Amérique du Sud, Norvège et Allemagne.
Pour le prix de l'inventaire. Long bail.
S'adresser à Monsieur Charles Bollack, 87, rue de Passy, Paris. 385

Grands vins de Bordeaux
Schröder & Schöyler & Cie.
Bordeaux.
La maison de vin la plus ancienne de Bordeaux
fondée en 1739.

Vertretung und Niederlage:
Felix Müller
Weine und Liqueurs INTERLAKEN. 276

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).
Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahreststellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.
Offerten unter Chiffre H 322 R an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

MONTREUX Hotel Eden.
In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrch, Bes.

Hôtelier, Suisse, 35 ans, (marié avec femme du métier, parlant les 3 langues), dirigeant actuellement un hôtel de 60 lits à la montagne, cherche pour l'hiver prochain en Suisse ou dans le midi un hôtel à louer ou une place de directeur, même dans une affaire où il pourrait occuper le poste de chef de cuisine en même temps. Préférences modérées, entier dévouement assuré et bonnes références à disposition. Adresser les offres sous chiffre H 279 R à l'administration du journal.

Ed. Horst BERLIN N. O. 18
Höchstestrasse 4

Komplette Dampfwascherei-Anlagen für Hotels etc.

Wasch-Maschinen, Plätt-Maschinen etc.
von praktischer, solider Konstruktion, Projekte und Kataloge gratis. Offerten und Auskünfte durch (HWA 88) 2965
Generalvertreter für die Schweiz:
Alb. Liebmann, Zürich I
Bahnhofstrasse 56.

Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY 232
Propriétaire à Neuchâtel
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: V. Pader, au Châtelet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: J. & R. M. Cracken, 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street

A. Stamm-Maurer
BERN
liefert die vorteilhaftesten
gerösteten
und rohen Kaffee.
Muster und Preislisten
zu Diensten. 390

Die
Champagner-Kellerei
A.-G. (G 1531)
Biel (Schweiz)
empfiehlt
ihre anerkannt vor-
züglichen und preis-
würdigen Marken
Champagne Etoile
und
Champagne Etoile
Extra Cuvée.

Von bekanntem und er-
fahrenem
Schweizer Hotelier
wird ein Hotel oder Etablisse-
ment allerersten Ranges,
120 bis 300 Betten, gekauft.
Rendite muss nachgewiesen
werden. Saison-Geschäfte
an einem der frequentesten
Fremdenplätze der Schweiz be-
vorzugt. Baranzahlung 250
bis 300 000. Offerten unter
strengster Diskretion befördert
unter Chiffre H 379 R die
Expedition des Blattes.

Wilh. Baumann
Rolladenfabrik (32148)
HORGEN (Schweiz)
Holzrolladen
aller Systeme.
Rolljalousien
automatisch.
Rollschutzwände
verschied. Modelle.

Verlangen Sie Prospekte!
Hôtel-Pension
à vendre dans station d'étrangers
des bords du Léman. Situation et
affaires exceptionnelles. (H348391)
S'adresser Etude Richard, no-
taire, Lausanne. (HN3237) 1563

**Hotel- & Restaurant-
Buchführung**
Amerikan. System Frisch.
Lehre amerikanische Buch-
führung nach meinem bewährten Sys-
tem durch Unterrichtsbücher, Illus-
trationen von Auswärtigen, Schulbuch.
Garantieren für den Erfolg. Ver-
langen Sie gratisprospekt. Prima
Referenzen. Richte auch selbst in
Hotels und Restaurants Buchfüh-
rung ein. Ordre verschickte
Bücher. Gehe nach auswärts. 302
H. Frisch, Buchexperte, Zürich I.

Anzeige u. Empfehlung.
Unterzeichnetem empfiehlt sich den
Herren Hoteliers, Pensionen und Kur-
anstellen zur soliden Neuveraltber-
ung von Eschbestücken, Platten-
Tee- und Kaffeekannen usw., so-
wie für tadellose Vernickelung
diverser Gegenstände. Neupol-
ierung, Vernickelung und Oxy-
dierung von Leuchtern. Prompte
Bedienung. Sorgfältigste Ausführung.
Billigste Preise. Hochachtungsvoll
Emil Affentranger, Vernickelungswerkstätte
Brunnen (Kt. Schwyz). 343

Zürcher & Zollikofer
ST-GALL
Tulle Toile
Rideaux
Guipure Etamine
EN TOUS GENRES.
Echantillons sur demande.
franco de port. 338

Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röthlisberger & Cie.)
in WORB bei BERN
— gegründet im Jahre 1783 —
empfiehlt sich für die Lieferung von
erstklassiger Hotelwäsche
mit oder ohne eingewebenen Namen.
Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.
Devises und Arrangements bei Neueinrichtungen.
Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier. 337

MACHINE AMÉRICAINE A LAYER LA VAISSELLE
Geschirrspülmaschine
„VORTEX“
nouveau modèle à brosses et paniers carrés de
The Hamilton Low Co., New-York.
Cette machine répond aux exigences modernes de propreté
et d'hygiène publiques; elle constitue une grande amé-
lioration du système des anciennes plonges.
Son utilité n'est d'ailleurs plus contestée.
Force motrice nécessaire:
Machine à 2 brosses 1 cheval, à 3 brosses 1 1/2 cheval.
Les principaux avantages de la Vortex sont les suivants:
1° Perfection du lavage. 2° Réduction du personnel.
3° Suppression de la casse et de l'ébréchure.
4° Economie de temps et de linge. 336
Représentants pour la Suisse:
ODIER & CIE., GENEVE
QUAI DE L'ISLE 13.
Etablissements faisant usage de la Vortex:
Hôtel Beau-Rivage, à Genève. Hôtel du Touring-Club de la
Baillasse, à Genève. Hôtel Les Chamais, Leysin. Hôtel Eden,
Montreux. Volksschule, Zürich. Langenhelffingen, Grabowsee
(Mark). Restaurant Casanova, Milan. Restaurant Kempinski
& Co., Berlin. Restaurant de l'Exposition, Jubiläum Landes-
ausstellung Nürnberg. Königliches Posthaus, Paulshorn
bei Berlin. Neue Photographische Ges., Steglitz b. Berlin, etc.
Sur demande; devis d'installation.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.
Schwerver Silberne Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch
Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzon
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Witz, Luzern
Pilatushof, gegenüber Hotel Viktoria
Preis-Courants gratis und franko. 31

Hotelbesitzer und Alle,
die gut schlafen wollen,
kauft keine altmodische, gepolsterte, staubfangende Federbetten, sondern verlangt liberal
Ruchser's
Gesundheits-
Matratzen,
die zugleich sehr elastisch, elegant und unverwundlich sind.
NB. Nicht zu verwechseln mit den vielgepriesenen sog. Paradiesfabrikaten. In den Möbelhandlungen gef. ausdrück-
lich obige Schutzmarke verlangen, wo nicht erhältlich, direkt in der **Matratzenfabrik G. Ruchser,**
Zürich IV (Kronenstrasse 40). (K253 I) 2952

Hydorion Zürich
Internationale Wäscherei-Maschinen-Gesellschaft
liefert komplette Anlagen, sowie einzelne
In Ausführung:
Zentral-
Wash-
Anstalt
A.-G.
St. Moritz
(Engadin).
Palace-
Hotel
Luzern
etc.
In Ausführung:
Zentral-
Wash-
Anstalt
H. G. Werle
Bad Eins
(Deutschland).
Hotel
du Lac
Luzern
etc.
Patent-Wash- u. Spül-Maschinen
nach dem anerkannt einzig richtigen, konkurrenzlosen Treichler'schen Schwemmsystem.
(Siehe den Artikel „Zur Wäschefrage“ in No. 6 vom 10. II. 06 ds. Ztg.) 2720 (G1570)